

## Online Resources

### Japanese<>English Bilingual Dictionaries and Translators

(Dictionaries are most useful for looking up single words, whereas translators can provide readings for larger chunks of text)

**Papillion** <http://www.papillon-dictionary.org/Home.po>

RATING: ☆ LEVEL: Beginner – Lower Intermediate

TYPE: Dictionary INTERFACE: English / Japanese etc.

*An interesting project, but severely limited at this stage. (also translates to French, German, Lao, Thai, Chinese.)*

**Denshi Jisho** <http://www.jisho.org/>

RATING: ★★★★★ LEVEL: Beginner - Advanced

TYPE: Dictionary INTERFACE: English

*Look up words, kanji, and sentences drawn from the WWWJDIC project, with a user-friendly interface.*

**Jim Breen's WWWJDIC Japanese-English Dictionary Server**

<http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/wwwjdic.html>

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Beginner – Advanced

TYPE: Dictionary INTERFACE: English

*A very comprehensive online dictionary, the basis of many online dictionaries, with many search options.*

**Yahoo** 翻訳 <http://honyaku.yahoo.co.jp/transtext>

RATING: ★★★★★ LEVEL: Beginner – Advanced

TYPE: Trans / Dict INTERFACE: Japanese

*An excellent online translator. Also excellent as a dictionary. (Also translates to Chinese and Korean).*

理解 <http://www.rikai.com/perl/Home.pl>

RATING: ★★★ LEVEL: Beginner – Advanced

TYPE: Translator INTERFACE: English / Japanese

*A translation is displayed for words when you point your mouse cursor over them.*

**POPjisyo** [http://www.popjisyo.com/WebHint/Portal\\_e.aspx](http://www.popjisyo.com/WebHint/Portal_e.aspx)

RATING: ★★★ LEVEL: Beginner – Advanced

TYPE: Translator INTERFACE: English

*Another translator with pop-up translations for words (although not very good for hiragana words).*

**Manga Glossary** <http://www.aestheticism.com/Mangaglossary/gloss.html>

RATING: ★★ LEVEL: Beginner – Advanced

TYPE: Glossary INTERFACE: English

*A useful glossary for manga fans, and students in the popular culture course in Level 9.*

英辞郎 <http://www.alc.co.jp/>

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Lower Intermediate – Advanced

TYPE: Dictionary INTERFACE: Japanese

*Look up words for excellent example sentences (although not very good for hiragana words).*

リーディング チュウ太 [http://language.tiu.ac.jp/tools\\_e.html](http://language.tiu.ac.jp/tools_e.html)

RATING: ★★★ LEVEL: Lower Intermediate – Advanced

TYPE: Translator INTERFACE: English / Japanese etc.

*A translator with links to translations when you click on them (also translates to German).*

三省堂 <http://www.sanseido.net/>

RATING: ★★★ LEVEL: Upper Intermediate – Advanced

TYPE: Dictionary INTERFACE: Japanese

*A well-respected monolingual and bilingual dictionary, with brief English entries.*

### **Jeffrey's Japanese⇔English Dictionary Server**

<http://dict.regex.info/cgi-bin/j-e/jis/nocolor/dict>

RATING: ★★★★★ LEVEL: Advanced

TYPE: Dictionary INTERFACE: English

*A huge, searchable dictionary of general and specialist words, names, terms, compounds, places and verbs.*

GOO辞書 <http://dictionary.goo.ne.jp/index.html>

RATING: ★★★★★ LEVEL: Advanced

TYPE: Dictionary INTERFACE: Japanese

*An online version of Sanseido's Daijirin Japanese Dictionary, 2nd ed. and Sanseido's EXCEED E-J and J-E.*

## **Kanji Dictionaries**

LINK <http://www.nuthatch.com/kanji/>

RATING: ★ LEVEL: Advanced INTERFACE: English

*An online kanji dictionary that resembles a traditional paper dictionary, and is not readily searchable.*

KANJIDIC <http://hwr.nici.kun.nl/unipen/kanji/>

RATING: ☆ LEVEL: Advanced INTERFACE: English

*An online kanji dictionary organized by code, with no search function.*

## Other Languages

**Dictionnaire français-japonais** <http://dico.fj.free.fr/traduction/index.php>

RATING: ★★★ LEVEL: Beginner – Advanced

LANGUAGE: French INTERFACE: French

**WaDokuJT** <http://wadoku.de/>

RATING: ★★★ LEVEL: Beginner – Advanced

LANGUAGE: German INTERFACE: German / Japanese

**DICIONÁRIO DE KANJI** <http://www.noticiasdobrasil.com.br/lingua.htm>

RATING: ★ LEVEL: Upper Intermediate – Advanced

LANGUAGE: Portuguese INTERFACE: Portuguese

## Software Dictionaries (Downloadable)

**CJE Dictionary** <http://www.cjdictionary.com/>

SYSTEM REQUIREMENTS: OS: *At least Windows 2000 / Windows XP.*

*Fonts: Asian fonts, specifically "Sim Sun". IME: Japanese or Chinese IME optional.*

**JavaDict** <http://www.cs.arizona.edu/projects/japan/JavaDict/index.html>

SYSTEM REQUIREMENTS: OS: *At least SunOS/Solaris/Linux/Windows '95 / NT 4.0. Files: Java Development Kit v 1.1.3, Edict. Fonts: Microsoft TrueType.*

\* See the website for more information regarding where to download required files / fonts.

## Macintosh Dictionaries

**JEDict** <http://www.jedict.com/>

SYSTEM REQUIREMENTS: *JEDict 4.3.1 requires OSX 10.4 or later. 3.8.1*

*runs on any Macintosh with Carbon support (MacOS 8.1 - OSX 10.4).*

\* See the website for more information regarding where to download required files / fonts.

## Paper Resources

Sample pages are given where available.

### Bilingual Dictionaries

**Oxford Beginner's Japanese Dictionary** BOOKSHOP

RATING: ★★☆☆ LEVEL: Beginner

**Oxford Starter Japanese Dictionary** BOOKSHOP

RATING: ★★☆☆ LEVEL: Beginner

EXCERPT:

[http://www.amazon.com/gp/reader/0198601972/ref=sib\\_dp\\_pt/002-6375796-0150442#reader-link](http://www.amazon.com/gp/reader/0198601972/ref=sib_dp_pt/002-6375796-0150442#reader-link)

**Kodansha's Furigana English-Japanese Dictionary** LIB/SHOP

RATING: ★★★★★ LEVEL: Beginner

EXCERPT:

[http://www.amazon.com/gp/reader/4770027516/ref=sib\\_dp\\_pt/002-6375796-0150442#reader-link](http://www.amazon.com/gp/reader/4770027516/ref=sib_dp_pt/002-6375796-0150442#reader-link)

**Kodansha's Furigana Japanese-English Dictionary** LIB/SHOP

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Beginner – Lower Intermediate

EXCERPT:

[http://ec1.images-amazon.com/images/P/4770019831.01.IN01\\_AA30\\_SCTHUMBZZZ\\_V1056613909.jpg](http://ec1.images-amazon.com/images/P/4770019831.01.IN01_AA30_SCTHUMBZZZ_V1056613909.jpg)

**Kodansha's Furigana Japanese-English, English-Japanese Dictionary**

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Beginner – Lower Intermediate

EXCERPT:

[http://www.amazon.com/gp/product/images/4770024800/ref=dp\\_images\\_1/002-6375796-0150442?ie=UTF8&s=books&img=1&childASIN=4770024800](http://www.amazon.com/gp/product/images/4770024800/ref=dp_images_1/002-6375796-0150442?ie=UTF8&s=books&img=1&childASIN=4770024800)

**Kenkyusha's Lighthouse English-Japanese Dictionary** LIB/SHOP

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Upper Intermediate – Advanced

**Kenkyusha's Lighthouse Japanese-English Dictionary** LIB/SHOP

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Upper Intermediate – Advanced

**Kenkyusha's New (College) Japanese-English Dictionary** LIB/SHOP

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Upper Intermediate – Advanced

EXCERPT: <http://member.newsguy.com/~sakusha/dict/index.html>

**Kenkyusha's New (College) English-Japanese Dictionary** LIBRARY

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Upper Intermediate - Advanced

**Super Anchor English-Japanese Dictionary** LIBRARY

RATING:★★★★☆ LEVEL: Upper Intermediate – Advanced

**Super Anchor Japanese-English Dictionary**

RATING:★★★★☆ LEVEL: Upper Intermediate - Advanced

**Genius English-Japanese Dictionary** LIBRARY

RATING:★★★★☆ LEVEL: Advanced

**Genius Japanese-English Dictionary**

RATING:★★★★☆ LEVEL: Advanced

## **Kanji Dictionaries**

**Halpern, J. (1990) New Japanese-English Character Dictionary, Kenkyusha. LIB/SHOP**

RATING:★★★★☆ LEVEL: Lower Intermediate

**Kuratani, N. (1982) A New Dictionary of Kanji Usage, Gakken. LIBRARY**

RATING:★★★★☆ LEVEL: Lower Intermediate

EXCERPT: <http://member.newsguy.com/~sakusha/dict/index.html>

**Charles E. (1997) The New Nelson Japanese-English Character Dictionary, Tuttle. LIBRARY**

RATING:★★★ LEVEL: Lower Intermediate – Upper Intermediate

EXCERPT: <http://member.newsguy.com/~sakusha/dict/index.html>

**Hadamitzky, W. & Spahn, M. (1981) Kanji & Kana, Tuttle. LIBRARY**

RATING:★★★★☆ LEVEL: Lower Intermediate – Upper Intermediate

**Halpern, J. (1999) Kodansha Kanji Learner's Dictionary, Kodansha International. LIBRARY**

RATING:★★★ LEVEL: Lower Intermediate – Upper Intermediate

EXCERPT: <http://member.newsguy.com/~sakusha/dict/index.html>

**Spahn, M. & Hadamitzky, W. (2003) The Learner's Kanji Dictionary. LIB/SHOP**

RATING:★★★★ LEVEL: Lower Intermediate – Upper Intermediate

**Halpern, J. (1993) New Japanese-English Character Dictionary, NTC. LIBRARY**

RATING:★★★★☆ LEVEL: Lower Intermediate – Advanced

*Miyamoto, Y. (1988) New Kanji Dictionary: A Component Approach to Study Kanji, Miyamoto.*

RATING:★★★ LEVEL: Lower Intermediate – Advanced

EXCERPT: <http://member.newsguy.com/~sakusha/dict/index.html>

**Spahn, M. & Hadamitzky, W. (1996) The Kanji Dictionary, Tuttle.**  
LIBRARY

RATING: ★★★★★☆ LEVEL: Lower Intermediate – Advanced

EXCERPT: <http://member.newsguy.com/~sakusha/dict/index.html>

### **Monolingual Japanese Dictionaries**

#### **Kumon Gakushuu Kokugojiten**

RATING: ★★★★★ LEVEL: Upper Intermediate – Advanced

EXCERPT: <http://member.newsguy.com/~sakusha/dict/index.html>

#### **Iwanami Kokugojiten**

RATING: ★★★ LEVEL: Advanced

EXCERPT: <http://member.newsguy.com/~sakusha/dict/index.html>

#### **Meijishoin Seisen Kokugojiten**

RATING: ★★★★★ LEVEL: Advanced

\* Where an item is not listed as available at the bookshop or library, try online.

## Electronic Resources

As new models of electronic dictionaries are produced frequently, it is difficult to make up-to-date recommendations. Before purchasing an electronic dictionary, it is suggested that you read the following guide ([insert link to ElectronicDictionaryBuyersGuideUpdated.doc here](#))

*An alternative to purchasing an electronic dictionary is to install dictionary software on a PDA. More information can be found at <http://www.peterrivard.com/Pages/SuperDictionary.html>*

## Electronic Dictionaries by Manufacturer

**Canon Word Tank series** <http://cweb.canon.jp/wordtank/index.html>  
REVIEW: <http://member.newsguy.com/%7Esakusha/dict/index.html>  
*Canon regularly provide English instruction manuals.*

**Sharp Zaurus series** <http://ezaurus.com/>  
REVIEW: <http://member.newsguy.com/%7Esakusha/dict/index.html>

**Sharp Papyrus series** <http://www.sharp.co.jp/papyrus/index.html>  
MANUAL: <http://www.bornplaydie.com/japan/dictionary/sharppw9700.pdf>

**Seiko SR series** <http://www.sii.co.jp/cp/index.html>  
INFO: <http://www.sii.co.jp/cp/products/index.html>

**Casio XD series** <http://casio.jp/exword/index.html>  
REVIEW: <http://www.jref.com/forum/archive/index.php/t-20286.html>

## Individual Models of Interest to Learners

**Seiko RM-2000**  
REVIEW: <http://www.amazon.com/Seiko-Japanese-English-Dictionary-Thesaurus/dp/B00005QEYV>  
*Designed for learners of Japanese.*

**Casio XD-470**  
REVIEW: <http://www.jref.com/forum/archive/index.php/t-20286.html>  
*Allows the user to draw Kanji via a stylus.*